

Gedenkzeichen für ehemalige Hamburger KZ-Außenlager

Commemoration of former satellite camps in Hamburg

Lange waren die Hamburger KZ-Außenlager nahezu völlig vergessen. Anfang der 1980er-Jahre errichteten Schulprojekte und Bürgerinitiativen, die die Geschichte ihrer Stadtteile erforschten, erste Gedenkzeichen. Heute erinnern Gedenksteine oder kleine Gedenkstätten an 9 von insgesamt 14 Außenlagerstandorten an das Leiden der KZ-Häftlinge. Sie entstanden überwiegend auf private Initiative. In Neugraben und Wandsbek wurden die Gedenkzeichen wiederholt geschändet.

An 13 ehemaligen Außenlagerstandorten stellte das Hamburger Denkmalschutzamt zwischen 1985 und 2016 Informationstafeln auf. Lediglich an das Lager des Bombensuchkommandos in Hammerbrook fehlt bis heute jede Erinnerung.

An mehreren Orten der früheren Außenlager finden regelmäßig Gedenkfeiern statt.

The Hamburg satellite camps were almost completely forgotten for a long time. The first memorials were put up in the early 1980s as part of school projects and citizens' initiatives. Today there are commemorative stones or small memorials at 9 out of 14 satellite camp locations to remind us of the suffering of concentration camp prisoners. They emerged mostly as a result of private initiatives. The commemorative stones in Neugraben and Wandsbek were repeatedly defiled.

Between 1985 and 2016 the Hamburg Cultural Heritage Protection Office put up information panels at 13 former satellite camp locations. The only camp location that is still unmarked is the former bomb disposal detail in Hammerbrook. Commemorative ceremonies take place regularly at several locations of former satellite camps.

- 1980 Rothenburgsort (Bullenhuser Damm)**
Gedenkstätte und Ausstellung auf Initiative der Vereinigung »Kinder vom Bullenhuser Damm e. V.«, seit 1999 in staatlicher Trägerschaft
 Memorial and exhibition are set up at the initiative of the Children of Bullenhuser Damm Association e. V., state-funded since 1999
- 1982 Sasel**
Gedenkstein auf Initiative des Gymnasiums Oberalster, seit 1985 Ausstellung in der »Gedenk- und Begegnungsstätte Plattenhaus Poppenbüttel«
 Commemorative stone installed at the initiative of the Gymnasium Oberalster secondary school; since 1985, an exhibition has been shown at the Poppenbüttel Prefabricated House Memorial
- 1985 Eidelstedt**
Gedenkstein auf Initiative der Gesamtschule Glückstädter Weg (heute Geschwister-Scholl-Stadtteilschule)
 Commemorative stone installed at the initiative of the Glückstädter Weg School (today Geschwister-Scholl-Stadtteilschule)
- 1985 Neugraben**
Gedenkstein auf Initiative der SPD Fischbek, 1992 Bronzetafel am damaligen Ortsamt Neugraben, 2005 Reparatur des mehrfach geschändeten Gedenksteins auf private Initiative
 Commemorative stone installed at the initiative of the Fischbek local chapter of the SPD; a bronze panel was installed in 1992 at the former Neugraben District Office; the commemorative stone, which was repeatedly defiled, was restored in 2005 following an initiative by private citizens
- 1987 Fuhlsbüttel**
Gedenkstätte mit Ausstellung auf Beschluss der Hamburgischen Bürgerschaft nach Forderungen von Verfolgtenverbänden
 A memorial with an exhibition was established by order of the Hamburg Parliament as a result of persistent efforts of survivors' associations
- 1988 Langenhorn**
Gedenkstein auf private Initiative
 Commemorative stone set up following an initiative by private citizens
- 1996 Finkenwerder**
Denkmal auf Initiative des Ortsausschusses und des Ortsamtes Finkenwerder, 2006 Einweihung des Denkmals U-Boot-Bunker »Fink II« unter Einbeziehung freigelegter Bunkerüberreste
 Monument set up at the initiative of the Finkenwerder Local Committee and District Office; in 2006, the memorial to the Fink II submarine pens including the uncovered remains of the pens was inaugurated
- 2005 Wandsbek**
Gedenkanlage durch privaten Bauträger nach städtischer Auflage, 2010 erweitert durch ein von Schülerinnen des Charlotte-Paulsen-Gymnasiums, Wandsbek, entworfenes Mahnmal
 Commemorative area built by a private building company by order of the City of Hamburg, expanded in 2010 with a monument designed by students of the Charlotte-Paulsen-Gymnasium secondary school
- 2012 Hammerbrook (Spaldingstraße)**
Ausstellung auf Initiative des Gebäudeeigentümers a&o Hotels und Hostels Holding GmbH
 Exhibition installed at the initiative of the owners of a&o Hotels und Hostels Holding GmbH

Der Gedenkstein und die Informationstafel des Denkmalschutzamtes für das Außenlager Langenhorn in der Essener Straße 54, August 2018

Das Denkmalschutzamt markiert unter Mitwirkung der KZ-Gedenkstätte Neuengamme »Stätten der Verfolgung und des Widerstandes 1933–1945« mit schwarzen Informationstafeln. Einige Firmen untersagten die Anbringung von Informationstafeln zu den KZ-Außenlagern auf ihrem Gelände. Diese Tafeln wurden abseits auf öffentlichem Grund errichtet.

Commemorative stone and information panel installed by the Cultural Heritage Protection Office for the Langenhorn satellite camp at 54 Essener Strasse, August 2018

The Cultural Heritage Protection Office collaborated with the Neuengamme Concentration Camp Memorial in order to mark "sites of persecution and resistance, 1933–1945" with black information panels. Some companies refused to have information panels about satellite camps installed on their land. These panels were then set up on public ground.

Foto: Alexander Glaue, Archiv der KZ-Gedenkstätte Neuengamme, F 2018-213



Die Schülerinnen Monique du Mont (links) und Chiedza Busse mit dem von ihnen entworfenen Mahnmal für das Außenlager Wandsbek, 2010. Im Hintergrund der 2005 am Rande des ehemaligen Lagergeländes auf privatem Grund gestaltete Gedenkbereich

Students Monique du Mont (left) and Chiedza Busse in 2010 next to the memorial stone for the Wandsbek satellite camp they designed. In the background is the commemorative area set up in 2005 on private land on the edge of the site of the former satellite camp.

Foto: Barbara Hartje, Privatbesitz

Palästinensische Schülerinnen und Schüler besuchen das Mahnmal zur Erinnerung an das Außenlager Deutsche Werft im Rüschpark in Finkenwerder, 20. Juni 2014

Palestinian students visiting the memorial dedicated to the Deutsche Werft satellite camp in Rüschpark in Finkenwerder, June 20, 2014

Foto: Peter Kaufner, Geschichtswerkstatt Finkenwerder, Hamburg

